

speakasap.com

# ГРАММАТИКА НИДЕРЛАНДСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ ЖИЗНИ

учебное пособие



2015

## Содержание

Содержание .....	2
Настоящее время.....	4
Спряжение глаголов zijn (быть) и hebben (иметь).	
Vervoeging van werkwoorden zijn en hebben .....	4
Спряжение глаголов в настоящем времени. Vervoeging van werkwoorden in onvoltooid tegenwoordige tijd .....	6
Спряжение модальных глаголов. Vervoeging van modale hulpwerkwoorden .....	8
Возвратные глаголы. Wederkerend voornaamwoord.....	10
Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками. Scheidbare en onscheidbare werkwoorden .....	11
Повелительное наклонение. Imperatief.....	14
Прошедшее время.....	15
Прошедшее время Перфект. Voltooid tegenwoordige tijd .....	15
Прошедшее время. Имперфект. Verleden tijd. Onvoltooid verleden tijd.....	18
Будущее время.....	19
Будущее время. Onvoltooid toekomstige tijd.....	19
Другие глагольные конструкции и отрицание.....	20
Страдательный залог (пассив). Lijdende vorm, passivum .....	20
Сослагательное наклонение. Coniunctief .....	21
Обособленные инфинитивные обороты. Uitdrukkingen met infinitief .....	23
Основные значения отделяемых приставок и соответствующих предлогов. Grondbetekenissen van scheidbare prefixen en voorzetsels .....	25
Отрицание. Negatie .....	27
Артикли и существительные.....	28
Артикли и существительные. Lidwoorden en zelfstandige naamwoorden .....	28
Местоимения .....	31
Склонение личных местоимений. Verbuiging van persoonlijk voornaamwoord.....	31
Указательные местоимения. Aanwijzende voornaamwoorden.....	33
Притяжательные местоимения. Bezittelijke voornaamwoorden .....	35

Прилагательные и наречия.....	36
Прилагательные. Bijvoeglijke naamwoorden .....	36
Степени сравнения прилагательных и наречий. Trappen van vergelijking van bijvoeglijke naamwoorden en bijwoorden.....	37
Наречие er. Bijwoord er .....	39
Числительные .....	40
Числительные. Telwoorden .....	40
Виды предложений .....	45
Вопросительные предложения. Vraagzinnen .....	45
Предложения с men и безличные предложения. Zinnen met men en onpersoonlijke zinnen ...	47
Сложносочиненные предложения. Nevengeschikte zinnen .....	48
Придаточные предложения. Ondergeschikte zinnen .....	50
Основные типы придаточных предложений .....	50
Дополнительные материалы .....	56
Важные правила орфографии. Belangrijke spelregels .....	56
Разговорные формулы. Omgangsuitdrukkingen.....	59
Таблица наиболее распространенных неправильных глаголов. Lijst van vaak voorgekomen werkwoorden, die uitzonderlijke vormen van verleden tijden hebben .....	62

## Настоящее время

### Спряжение глаголов *zijn* (быть) и *hebben* (иметь). *Vervoeging van werkwoorden zijn en hebben*

Глаголы **zijn** (быть) и **hebben** (иметь) – особенные.

Они изменяются в настоящем времени не так, как все остальные.

	<b>hebben</b>	<b>zijn</b>
ik (я)	<b>heb</b>	<b>ben</b>
jij / je (ты)	<b>hebt</b>	<b>bent</b>
u (Вы)	<b>hebt</b>	<b>bent</b>
hij, zij, het (он, она, оно)	<b>heeft</b>	<b>is</b>
wij (мы)	<b>hebben</b>	<b>zijn</b>
jullie (вы)	<b>hebben</b>	<b>zijn</b>
zij (они)	<b>hebben</b>	<b>zijn</b>

В голландском языке, как и во многих других европейских языках (в отличие от русского), в предложении должен быть глагол. Соответственно, предложения

*Она красивая. Он – студент.*

переводятся на голландский с помощью глагола **zijn** (быть):

*Zij **is** mooi. Hij **is** student.*

Кроме того, глагол **zijn** встречается в устойчивых выражениях и конструкциях.

Например:

*zijn ... oud* – быть ... лет

*Ik **ben** 28 (**jaar oud**). – Мне 28 (лет).*

*welkom zijn* – добро пожаловать

*Je **bent welkom** hier. – Добро пожаловать (рады видеть тебя здесь).*

*zijn naar...* – ехать в..., быть в...

*We **zijn naar** Den Haag. – Мы уехали в Гаагу (Мы в Гааге).*

*zijn aan de tafel* – быть за столом (обедать)

*Zij **zijn aan de tafel**. – Они за столом обедают.*

*bang zijn voor* – бояться

*Ze **is bang voor honden**. – Она боится собак.*

zijn aan het werk – работать

Hij **is aan het werk**. – Он работает.

Het is nooit te laat om ... te... – никогда не поздно

Het **is nooit te laat** om beter te worden. – Никогда не поздно стать лучше.

Глагол **hebben** используется как сам по себе (Ik heb... – у меня есть), так и для образования прошедших времен (об этом мы поговорим отдельно).

Он также встречается в ряде устойчивых выражений.

Например:

honger hebben – быть голодным, хотеть есть

Ik **heb honger**. – Я хочу есть.

gelijk hebben – быть правым

Je **hebt gelijk**. – Ты прав.

genoeg hebben van – надоело

Ik **heb genoeg van** dit lied. – Мне надоела эта песня.

zijn grenzen hebben – иметь предел (границы)

Alles **heeft zijn grenzen**. – Все имеет предел.

een lange tong hebben – любить поболтать (букв. длинный язык)

Hij **heeft een lange tong**. – Он любит поболтать.

geen zin hebben – не иметь смысла

Dat **heeft geen zin**. – Это не имеет смысла.

## Спряжение глаголов в настоящем времени. *Vervoeging van werkwoorden in onvoltooid tegenwoordige tijd*

Чтобы познакомиться и рассказать по-голландски о себе, нам нужны **местоимения**.

Местоимения следующие:

<b>ik</b>	я
<b>jij (je)</b>	ты
<b>u</b>	Вы (вежливая форма для ед. и мн. числа)
<b>hij (he), zij (ze), het</b>	он, она, оно
<b>wij (we)</b>	мы
<b>jullie</b>	вы (мн. число)
<b>zij (ze)</b>	они

Экономные голландцы и местоимения любят использовать в краткой форме (указаны в скобках). Полная форма обязательна только в противопоставлениях:

**Hij** woont in Amsterdam, en **zij** woont in Den Haag. – Он живет в Амстердаме, а она живет в Гааге.

В голландском языке, как и в немецком **глагол** – это самый важный член предложения. Именно поэтому у него есть свое, определенное место в предложении. В повествовательных и вопросительных предложениях его изменяемая форма всегда стоит на втором месте, а остальные члены предложения «танцуют» вокруг него.

Например:

Klaas **woont** hier. – Клаас живет здесь.

Morgen **gaan** we naar Amsterdam. – Завтра мы едем в Амстердам.

Большинство глаголов (об исключениях – глаголах **zijn** (быть) и **hebben** (иметь) мы поговорим отдельно) в голландском языке спрягаются следующим образом:

<b>maken</b> (делать)	
ik	maak
jij, u	maak + <b>t</b>
hij, zij, het	maak + <b>t</b>
wij	mak + <b>en</b>
jullie	mak + <b>en</b>
zij	mak + <b>en</b>

Не забудьте, что при спряжении необходимо учитывать [правила орфографии!](#)

Глаголы типа **doen** (делать), **gaan** (идти), **staan** (стоять) присоединяют окончание **-n** вместо **-en**.

Например:

Ik **doe**, je **doet**, jullie **doen**, ik **ga**, je **gaat**, wij **gaan** и так далее.

У глагола **komen** (приходить) происходит чередование долгого гласного в неопределенной форме и множественном числе с кратким в единственном числе:

Ik **kom**, je / hij / zij / het / u **komt**

Но:

we / jullie / zij **komen**.

Если корень глагола оканчивается на **-t**, то второе **t** (после *hij, zij, het, u*) не присоединяется, например, **zetten** (класть, ставить) – *hij zet*.

Глагол **houden** в разговорной речи и даже на письме в 1 лице единственного числа часто теряет **d**, например:

Ik **hou** van haar. – Я люблю ее.

У глаголов, основа которых заканчивается на **v** или **z** (типа *schrijven* – писать, *reizen* – путешествовать) в единственном числе **v** меняется на **f**, а **z** на **s**.

Например:

Ik **schrijf** een brief. – Я пишу письмо.

Hij **reist** veel. – Он много путешествует.

В вопросительных предложениях во 2-м лице единственного числа окончание не прибавляется.

Например:

**Ga** je? – Ты идешь?

Wat **lees** je? – Что ты читаешь?

## Спряжение модальных глаголов. Vervoeging van modale hulpwerkwoorden

Модальные глаголы в голландском языке в настоящем времени спрягаются особым образом:

	<b>kunnen</b> (мочь)	<b>mogen</b> (мочь, смочь)	<b>willen</b> (хотеть)	<b>moeten</b> (долженствовать)
ik (я)	<b>kan</b>	<b>mag</b>	<b>wil</b>	<b>moet</b>
jij (ты)	<b>kunt, kan</b>	<b>mag</b>	<b>wilt, wil</b>	<b>moet</b>
u (Вы)	<b>kunt, kan</b>	<b>mag</b>	<b>wilt, wil</b>	<b>moet</b>
hij, zij, het (он, она, оно)	<b>kan</b>	<b>mag</b>	<b>wil</b>	<b>moet</b>
wij (мы)	<b>kunnen</b>	<b>mogen</b>	<b>willen</b>	<b>moeten</b>
jullie (вы)	<b>kunnen</b>	<b>mogen</b>	<b>willen</b>	<b>moeten</b>
zij (они)	<b>kunnen</b>	<b>mogen</b>	<b>willen</b>	<b>moeten</b>

Формы **jij / u kan, jij / u wil** часто встречаются в разговорной речи вместо **jij / u kunt, jij / u wilt**.

Например:

*Ты умеешь / хочешь читать.*

**Jij kunt / wilt lezen.** – (официальная + разговорная речь) и

**Jij kan / wil lezen** (разговорная речь).

Разница между глаголами **kunnen** и **mogen**.

**kunnen** означает мочь = быть способным что-то сделать (например, физически), уметь.

**mogen** означает мочь = иметь право, разрешение

Например:

Ik **kan** dit lezen. – Я могу (умею) это прочесть.

Но: Ik **mag** dit lezen. – Я могу (мне разрешили) это прочесть.

Jij **kunt** dit zien. – Ты можешь (физически в состоянии) это увидеть.

Но: Jij **mag** dit zien. – Ты можешь (тебе разрешено, имеешь право) это увидеть.

Модальные глаголы сочетаются с глаголами в неопределенной форме (*инфинитиве*), который ставится в конце предложения.

Например:

Ik **kan** goed **zingen**. – Я умею хорошо петь.

Hij **mag** naar Amsterdam **gaan**. – Он может (вправе) поехать в Амстердам.

Jij **wilt** dit niet **doen**. – Ты не хочешь это делать.

We **moeten** nu **studeren**. – Мы должны сейчас учиться.

Глаголы движения после модальных глаголов часто опускаются, если указано направление движения.

Например:

We **willen** naar huis **gaan**. = We **willen** naar huis. – Мы хотим домой.

Zij **moeten** naar school **lopen**. = Zij **moeten** naar school. – Им нужно в школу.

Ik **kan** vanavond naar de film **gaan**. = Ik **kan** vanavond naar de film. – Я могу сегодня вечером пойти в кино.

Ik **mag** niet naar Brussel **gaan**. = Ik **mag** niet naar Brussel. – Мне нельзя в Брюссель.

Глагол **moeten** крайне редко употребляется с отрицаниями. Обычно для отрицания используется глагол **hoeven** + **te** (иметь необходимость).

Например:

Je **moet** werken. – Тебе нужно (ты должен) работать.

Но: Je **hoeft** niet **te** werken. – Тебе не нужно работать.

Ik **moet** studeren. – Я должен учиться.

Но: Ik **hoef** niet **te** studeren. – Мне не нужно учиться.

Глагол **hoeven** не является модальным и спрягается так же, как обычные глаголы.

## Возвратные глаголы. Wederkerend voornaamwoord

В русском языке возвратные глаголы – это глаголы с суффиксом -ся (умываться). В нидерландском языке возвратные глаголы образуются с помощью возвратного местоимения **zich: zich wassen** (умываться).

В отличие от русского языка, это местоимение выглядит по-разному в разных лицах (очень похоже на склонение личных местоимений).

ik	was <b>me</b>	я умываюсь
jij / u	wast <b>je</b>	ты умываешься
hij, zij, het, u	wast <b>zich</b>	он, она, оно умывается, Вы умываетесь
wij	wassen <b>ons</b>	мы умываемся
jullie	wassen <b>je</b>	вы умываетесь
zij	wassen <b>zich</b>	они умываются

Обратите внимание, что голландские возвратные глаголы необязательно соответствуют русским и наоборот, например: **zich herinneren** (вспоминать, помнить) и **lachen** (смеяться).

В утвердительном предложении возвратное местоимение **zich** ставится после спрягаемого глагола, а в вопросительном – сразу после подлежащего.

Ik was **me** snel. – Я быстро умываюсь. (*местоимение стоит сразу после глагола, к которому относится*)

We willen **ons** niet wassen. – Мы не хотим умываться. (*местоимение стоит сразу после модального (спрягаемого) глагола*)

Was je **je** snel? – Ты быстро умываешься?

Hoe voelt u **zich** vandaag? – Как Вы себя чувствуете сегодня? (*местоимение стоит сразу после подлежащего*)

В придаточном предложении **zich** также стоит после подлежащего:

Ik denk, dat mannen **zich** minder vaak schuldig voelen dan vrouwen. – Я думаю, что мужчины себя не так часто чувствуют виноватыми, как женщины.

## Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками. Scheidbare en onscheidbare werkwoorden

В голландском языке есть глаголы с приставками. Если на приставку не падает ударение, то она не отделяется. Неотделяемых приставок немного, их легко запомнить: **be-**, **ge-**, **her-**, **ont-**, **ver-**.

Например:

**betalen** (оплачивать)

Ik betaal dat. – Я оплачу это.

**geloven** (верить)

We geloven haar niet. – Мы ей не верим.

**herinneren** (вспоминать, помнить)

Zij herinnert zich aan die dag. – Она вспоминает тот день.

**ontmoeten** (встречать)

Ik ontmoet hem vaak. – Я часто его встречаю.

**vergeven** (прощать)

Hij vergeeft me altijd. – Он все время прощает меня.

Но на большинство приставок падает ударение. Такие приставки являются отделяемыми. При спряжении глагола отделяемая приставка ставится в конец предложения.

Например:

**opstaan** (вставать)

Ik **sta** vroeg **op**. – Я рано встаю.

**doorbrengen** (проводить)

Hoe **bren**gt hij zijn dag **door**? – Как он проводит свой день?

**meegaan** (идти / ехать вместе с кем-то)

**Ga** je **mee**? – Ты идешь (с нами / со мной)?

**aankomen** (прибывать)

Hij **kom**t vandaag in Rusland **aan**. – Он сегодня прибывает в Россию.

**weggaan** (уходить)

We **gaan** al **weg**. – Мы уже уходим.

Если глагол стоит в инфинитиве, то приставка остается при нем, никуда не отделяется.

Например:

Hij wil niet **opstaan**. – Он не хочет вставать.

We moeten **weggaan**. – Мы должны уходить.

если есть частица **te**, то она ставится между глаголом и приставкой, и все пишется отдельно

Например:

**dicht**doen (закрывать)

Ik probeer het raam **dicht te doen**. – Я пробую закрыть окно.

**opstaan** (вставать)

Het is gezond vroeg **op te staan**. – Полезно для здоровья рано вставать.

**opeten** (съесть)

Ik heb tijd nodig, om dat alles **op te eten**. – Мне нужно время, чтобы все это съесть.

Обратите внимание! Некоторые приставки (обычно **door-**, **voor-**, **over-**) могут быть как ударными, так и безударными. Если приставка ударная, то она отделяется, если безударная – нет. Лучше запоминать глаголы с этими приставками с ударением!

Например:

**'doorlezen** (прочитать) – *приставка ударная*

Ik **lees** dit boek **door**. – Я читаю эту книгу.

**door'lopen** (пройти (обучение, процесс и т.д.) – *приставка безударная*

Hij doorloopt een studie. – Он проходит обучение.

**'overgaan** (заканчиваться)

De **tijd** gaat **over**. – Время заканчивается.

**over'geven** (передавать)

Ik **overgeef** haar dit boek. – Я передаю ей эту книгу.

**'voorhebben** (намереваться, планировать)

Wat **heb** je **voor**? – Какие у тебя планы?

**voor'zien** (снабжать)

Ik **voorzie** hem van geld. – Я снабжаю его деньгами.

Есть одинаковые по написанию глаголы, в которых одна и та же приставка может быть либо ударной, либо безударной. От этого зависит значение глагола.

Например:

**'voorkomen** (выходить вперед, появляться, случаться) – *приставка ударная*

Ik **kom** hier **voor**. – Я появляюсь здесь.

**voor'komen** (предупреждать) – *приставка безударная*

Ik **voorkom** alle ziekten. – Я предупреждаю все болезни.

## Повелительное наклонение. Imperatief

В отличие от русского, в голландском языке в основном используется только одна форма повелительного наклонения, общая для единственного и множественного числа. Она совпадает с основой слова:

**Kijk!** – Смотри! Смотрите!

**Zeg!** – Скажи! Скажите!

Вежливая форма на **-t** с местоимением **u** употребляется довольно редко:

**Kijkt u!** **Zegt u!** – Посмотрите! Скажите!

Не забывайте учитывать [правила орфографии](#)

Повелительное наклонение от **zijn** (быть) образуется особым образом:

**Wees!** – Будь!

**Weest u!** – Будьте!

Например:

**Wees gezond!** – Будь здоров!

**Weest u gezond!** – Будьте здоровы!

После глагола в повелительном наклонении часто используется одна или даже сразу несколько частиц: **maar**, **eens ('s)**, **even (eventjes)**. На русский язык все они переводятся как частица **-ка!**

Kijk maar!	
Kijk eens ('s)!	
Kijk even (eventjes)!	
Kijk maar eens!	Посмотри-ка!
Kijk maar even!	
Kijk eens even (eventjes)!	
Kijk maar eens even (eventjes)!	

Частицы обычно ставятся после дополнения и / или обстоятельства:

Neem dit boek nu **maar!** – Возьми-ка эту книгу сейчас! (dit boek – дополнение, nu – обстоятельство)

## Прошедшее время

### Прошедшее время Перфект. *Voltooid tegenwoordige tijd*

Помимо *Имперфекта* для обозначения действия в прошлом в голландском языке часто используется другое прошедшее время – *Перфект*.

Перфектная форма глагола состоит из двух частей.

**Первая часть** – это вспомогательный глагол **hebben** или **zijn**, который изменяется по лицам и числам (*спряжение глаголов hebben и zijn*). Большинство глаголов образуют перфект с помощью вспомогательного глагола **hebben**, и лишь немногие с помощью **zijn** (из самых распространенных это **zijn** (быть), **blijven** (оставаться), **gaan** (идти), **komen** (приходить), **lukken** (удаваться)).

Например:

We **zijn** in Moskou **geweest** (*перфект от глаг. zijn*). – Мы были в Москве.

We **zijn** in Moskou **gebleven** (*перфект от глаг. blijven*). – Мы остались в Москве.

Hij **is** naar Leiden **gegaan** (*перфект от глаг. gaan*). – Он уехал в Лейден.

Некоторые глаголы движения (кроме **gaan** и **komen**) могут образовывать перфект как с **hebben**, так и с **zijn**. Как правило, **zijn** используется в тех случаях, когда указано, откуда или куда кто-то двигался.

Например:

We **zijn naar het strand** gelopen. – Мы сходили на пляж (*есть указание, куда*).

We **hebben** niet gefietst, maar gelopen. – Мы не ездили на велосипеде, а ходили пешком.

Все голландские глаголы необходимо заучивать вместе со вспомогательным глаголом, с которым тот или иной глагол образует перфект.

**Вторая часть** – это, собственно, сам глагол, который мы перестроили в прошедшую форму, в т.н. *перфектное причастие*, которое ставится в конце предложения.

Например:

Ik heb dat **gemaakt**. – Я это сделал.

От правильных глаголов оно образуется так:

к основе прибавляется приставка **ge-** и суффикс **-t** (после глухих согласных, то есть после **f, p, s, k, ch**) и **-d** (после всех остальных).

Например:

**gewerkt** (werken – работать)

**gewoond** (wonen – жить)

**gezegd** (zeggen – сказать)

Если основа глагола заканчивается на **d** или **t**, то второе **d** или **t** не прибавляется, например:  
antwoor**d**en (отвечать) – geantwoor**d**

Ik heb hem geantwoor**d**. – Я ему ответил.

Перфектное причастие неправильных глаголов необходимо заучивать.

Не забывайте при образовании перфекта учитывать правила орфографии

Если глагол имеет неотделяемую приставку, то **ge-** не прибавляется, например:

betalen – **betaald**

Hij heeft alles **betaald**. – Он все оплатил.

Если глагол имеет отделяемую приставку, то **ge-** ставится между приставкой и основой, например:

opstaan – **opgestaan**

We zijn om tien uur **opgestaan**. – Мы встали в 10 часов.

Инфинитивный оборот с **te** ставится после глагола в прошедшей форме, например:

Ik heb **begonnen** dat **te doen**. – Я начал это делать.

Zij heeft **geprobeerd** dit boek **te lezen**. – Она попробовала прочитать эту книгу.

Разницу между употреблением *Имперфекта* и *Перфекта* не всегда легко уловить. В целом придерживайтесь следующих правил:

**Имперфект** используется для **подробного описания ситуации**, а **перфект** – для **констатации** факта в прошлом. Например:

Gisteren **was** ik bij Klaas. Hij **vertelde** me een interessante geschiedenis.

Gisteren **ben** ik bij Klaas **geweest**. Hij **heeft** me een interessante geschiedenis **verteld**.

На русский язык оба примера переводятся одинаково:

*Я вчера был у Клааса. Он рассказал мне интересную историю.*

Но в первом примере с имперфектом подразумевается, что последует пересказ интересной истории. Во втором – с перфектом собеседника просто информируют о факте, без подробностей.

**Имперфект** используется для обозначения **многократного**, регулярного либо длительного действия. **Перфект** – для **однократного** действия.

We **fietsten** vaak in de zomer. – Мы летом часто ездили на велосипеде. (*многократное действие, имперфект*)

Gisteren **hebben** we hier **gefietst**. – Вчера мы здесь катались на велосипеде. (*однократное действие, перфект*)